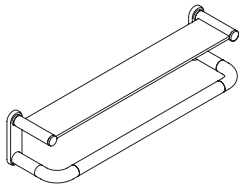
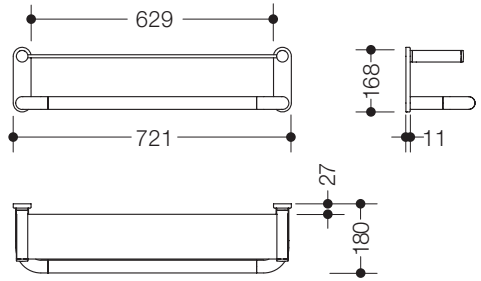


- Ⓓ **Montageanleitung**
- ⒼⒷ **Mounting instructions**
- Ⓕ **Notice de montage**
- ⒼⓁ **Montage-instructie**
- Ⓘ **Istruzioni di montaggio**
- Ⓟ **Instrukcja montażu**

Artikel-Nr. item number No de référence Type Nr. Nr. Articolo Numer produktu	3
Zweckbestimmung Proper use Affectation Toepassingen Conformità di norma Przeznaczenie	4
Warnhinweise Warning Mises en garde Let op Avvertenze importanti Ostrzeżenia	5 - 7
Montageanleitungen Installation instructions Notice de montage Montage van Istruzioni di montaggio Instrukcje montażu	8 - 10
Wartung Maintenance Entretien Onderhoud Manutenzione Konserwacja	11 - 12
Pflegehinweise Care tips Conseils d'entretien Onderhoudsinstructies Consigli per la pulizia Pielęgnacja	13 - 15



801.03.200





**Zweckbestimmung nach  
Richtlinie 93/42/EWG**

Die HEWI Ablage ist ausgelegt für den Einsatz in Räumen sowie Bädern. Sie bietet Personen ohne und mit körperlichem Handicap eine Haltemöglichkeit bzw. Aufrichthilfe am Waschtisch und ist für die Ablage von Accessoires geeignet.



**Proper use in accordance  
with Directive 93/42/EWG**

The HEWI shelf is designed to be used indoors, particularly in bathrooms. It offers persons with or without a physical disability the option of supporting themselves or pulling themselves upright at the washbasin. It is also suitable for storing bathroom accessories.



**Affectation conformément à la  
directive 93/42/CEE**

La tablette HEWI est conçue pour être utilisée dans les pièces d'habitation et de passage et dans les sanitaires. Destinée à l'espace lavabo, elle permet aux personnes affectées ou non d'un handicap physique de se tenir et de se relever. Elle peut également recevoir les accessoires de toilette.



**Toepassingen conform  
richtlijn 93/42/EWG**

Het HEWI planchet is ontworpen voor gebruik in vertrekken en badkamers. Het biedt personen met en zonder lichamelijke handicap een mogelijkheid om zich vast te houden resp. op te richten bij de wastafel en is geschikt voor het neerleggen van accessoires.



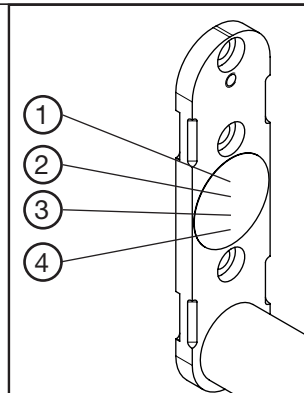
**Conformità ai sensi  
della direttiva CEE 93/42**

La mensola HEWI è stata ideata per l'impiego in stanze e bagni. La mensola offre alle persone con e senza handicap fisici la possibilità di appoggiarsi e sollevarsi quando si è al lavandino ed è inoltre adatta per riporvi degli accessori.



**Przeznaczenie  
dyrektywy 93/42/EWG**

Półka HEWI jest przeznaczona do stosowania w pomieszczeniach oraz łazienkach, a szczególnie w toaletach. Umożliwia podtrzymanie się przy umywalce, można na nią również odkładać przybory toaletowe.



1. Typenschild (Aufkleber)
2. Artikelnummer
3. Baujahr
4. max. Belastung

1. Nameplate (sticker)
2. Item number
3. Year of construction
4. max. burden

1. Plaque signalétique (étiquette adhésive)
2. Référence d'article
3. Année de construction
4. max. charge

1. Typeplaatje (stickers)
2. Type nr.
3. Bouwjaar
4. max. belasting

1. Targhetta tipo (adesivo)
2. Codice articolo
3. Anno di costruzione
4. max. carico

1. Tabliczka znamionowa (naklejka)
2. Numer artykułu
3. Rok budowy
4. max. obciążenie

**D** Warnhinweise!**Einsatz der HEWI Ablage**

Die HEWI Ablage ist ausgelegt für eine maximale statische Gebrauchslast von 100 kg. Belasten Sie die Griffe nicht höher! Ein Überschreiten der maximalen Gebrauchslast kann zu dauerhaften Schäden an der Ablage führen. Bei Verdacht auf eine Überbelastung muss die Ablage unbedingt vor Weiterverwendung von dem mit der Wartung beauftragten Fachunternehmen untersucht werden. Im Zweifelsfall muss der HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 zu Rate gezogen werden.

Verwenden Sie die HEWI Ablage nur für die im Verwendungszweck beschriebene Anwendung. Bei einer Zweckentfremdung, z.B. als Turngerät oder Steighilfe, kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen.

Auf Grund der Werkstoffauswahl ist die Ablage beim ordnungsgemäßen Gebrauch flexibel. Diese Flexibilität verringert die Verletzungsgefahr beim Anstoßen. Eine gewisse vertikale und horizontale Durchbiegung unter Belastung ist normal. Sollten Sie eine dauerhafte Verbiegung der unbelasteten Ablage feststellen, müssen Sie umgehend das Wartungsunternehmen oder den HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 verständigen.

**Installation der HEWI Ablage**

Die einwandfreie und sichere Funktion der HEWI Ablage hängt in hohem Maße ab von der fachgerechten Montage an der Wand. Deshalb darf diese Montage ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal (Sanitärinstallateure) durchgeführt werden. Eine nicht fachgerecht durchgeführte Installation kann zu schwerwiegenden Funktionsbeeinträchtigungen der Ablage führen. Hierdurch kann es zu Unfällen mit schwerwiegenden Verletzungen kommen. Es ist daher dringend von einer Selbstmontage der Ablage abzuraten.

Bei der Montage der HEWI Ablage durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Wandplatte plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenersatz), der Wandaufbau für eine Montage der Ablage geeignet ist und insbesondere keine Schwachstellen aufweist. Im Zweifelsfall sollte der HEWI Sanitär Kundendienst Tel. +49 5691 82-300 zu Rate gezogen werden.

Nach erfolgter Montage eine Funktionsprüfung durchführen!

**GB** WARNING!**Use of HEWI shelf**

The HEWI shelf is designed to withstand a maximum static working load of 100 kg. Do not subject the handles to loads over 100 kgs! Any non-compliance with loading limits can cause permanent damage to the shelf. In such cases, the shelf must be examined by the company appointed to carry out maintenance work prior to the shelf being used again. If in doubt, contact HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300 for further assistance.

Only use the HEWI shelf as described in the instructions. Any improper use, e.g. as a gymnastic apparatus or climbing aid, can cause an accident with persons potentially suffering serious injury.

Assuming normal use, the shelf is of a flexible nature, thanks to the materials used in its manufacture. This flexibility reduces the risk of injury if anyone bumps into it. The fact that the shelf bends to a certain extent under load is normal. Should the shelf become permanently deformed, however, you should immediately contact the company appointed to carry out maintenance work or HEWI's after-sales service (sanitary) on tel. +49 5691 82-300.

**Installation of HEWI shelf**

The safe and secure functioning of the HEWI shelf largely depends on its correct fixing to the given wall, which is why this work should only be entrusted to a licensed contractor (sanitary fitter). Serious impairment to the shelf's proper functioning can occur if its installation is not carried out professionally, potentially resulting in accidents with persons suffering serious injury. Therefore, we advise you not to install the shelf yourself.

When the licensed contractor mounts the HEWI shelf, he should ensure that the entire area of the wall, to which the wall mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the shelf and has no weak points. If in doubt, contact HEWI's after-sales service team (sanitary) on tel. +49 5691 82-300 for further assistance.

Once installation has been completed, you must carry out a functionality check!

## **F** Mises en garde!

### **Utilisation de la tablette HEWI**

La tablette HEWI est conçue pour supporter une charge utile statique maximale de 100 kg. Veuillez ne pas surcharger les poignées. Dans ce cas et avant toute nouvelle utilisation, faites impérativement examiner la tablette par l'entreprise spécialisée chargée de l'entretien. Dans le doute, consultez le service après-vente sanitaire HEWI tél. +49 5691 82-300.

N'utilisez la tablette HEWI que de la façon décrite dans le mode d'emploi. Une utilisation non conforme à la destination prévue, p. ex. comme agrès ou comme escabeau, peut être à l'origine d'accidents entraînant des blessures graves.

Le matériau mis en œuvre confère à la tablette une certaine flexibilité lorsque celle-ci est utilisée correctement. Cette caractéristique réduit le risque de blessure en cas de heurt. Il est normal que la tablette présente un léger fléchissement dans le sens vertical et horizontal quand elle est soumise à une charge. Si vous constatez, en revanche, une déformation permanente de la tablette HEWI, avertissez immédiatement l'entreprise chargée de l'entretien ou le service après-vente sanitaire HEWI tél. +49 5691 82-300.

### **Installation de la tablette HEWI**

Le bon fonctionnement et la sécurité d'utilisation de la tablette HEWI dépendent, dans une large mesure, de la qualité du montage. Celui-ci devra donc être confié exclusivement à des professionnels qualifiés (installateurs en sanitaire). Un montage incorrect peut nuire au bon fonctionnement de la tablette et être à l'origine d'accidents entraînant des blessures graves. Nous vous déconseillons donc fortement de procéder vous-même à l'installation de la tablette.

Les professionnels qualifiés chargés de l'installation de la tablette HEWI devront, au préalable, s'assurer que le mur est parfaitement plan sur toute la surface de montage (pas de joints ou de carreaux en saillie), que la structure de la paroi murale est adaptée et surtout qu'elle ne présente pas de points faibles. Dans le doute, consultez le service après-vente sanitaire HEWI tél. +49 5691 82-300.

Après le montage, vérifiez le bon fonctionnement!

## **NL** Let op!

### **Gebruik van het HEWI planchet**

Het HEWI planchet is ontworpen voor een maximale statische nuttige belasting van 100 kg. Belast de handgrepen niet meer! Overschrijden van de maximale nuttige belasting kan leiden tot blijvende schade aan het planchet. Bij verdenking van overbelasting moet het planchet, voordat u dit verder gebruikt, beslist worden onderzocht door het gespecialiseerde bedrijf dat verantwoordelijk is voor het onderhoud. Bij twijfel moet contact worden opgenomen met de HEWI sanitair klantenservice tel. +49 5691 82-300.

Gebruik het HEWI planchet slechts voor de in het gebruikdoel vermelde toepassing. Bij oneigenlijk gebruik, b.v. als turmtoestel of opstapje, kunnen ongevallen met ernstig letsel het gevolg zijn.

Dankzij het gekozen materiaal is het planchet bij correct gebruik flexibel. Deze flexibiliteit vermindert de kans op letsel bij het ertegenaan stoten. Een zekere verticale en horizontale doorbuiging onder belasting is normaal. Mocht u een permanente verbuiging van het onbelaste planchet constateren, dan moet u onmiddellijk contact opnemen met het onderhoudsbedrijf of de HEWI sanitair klantenservice tel. +49 5691 82-300.

### **Installatie van het HEWI planchet**

De goede en veilige werking van het HEWI planchet hangt in hoge mate af van de deskundige montage aan de muur. Daarom mag deze montage uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel (sanitaire installateurs) worden uitgevoerd. Een niet vakkundig uitgevoerde installatie kan leiden tot ernstige functiestoringen van het planchet. Dit kan ongevallen veroorzaken met ernstige verwondingen. Het is daarom dringend af te raden om het planchet zelf te monteren.

Bij de montage van het HEWI planchet door gekwalificeerd deskundig personeel moet erop worden gelet dat het bevestigingsvlak bij de gehele wandplaat vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), de wandconstructie voor een montage van het planchet geschikt is en in het bijzonder geen zwakke plekken heeft. Bij twijfel moet contact worden opgenomen met de HEWI sanitair klantenservice tel. +49 5691 82-300.

Controleer na de montage of alles goed werkt!

**I Avvertenze importanti!****Impiego della mensola HEWI**

La mensola HEWI è stata progettata per sostenere un carico statico utile massimo di 100 kg. Non sovraccaricare le impugnature oltre la portata massima! La mancata osservanza del carico massimo utile può provocare l'insorgere di danni permanenti alla mensola. In caso di sospetto sovraccarico a danno della mensola, utilizzarla ancora solo dopo averla fatta controllare dalla ditta specializzata incaricata della manutenzione. In caso di dubbi rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300.

Utilizzare la mensola solo per l'applicazione descritta sotto Usi consentiti. Un uso improprio, ad es. come attrezzo da ginnastica o sussidio per salire o scendere, può provocare danni con lesioni gravi.

Grazie al materiale utilizzato, se usata correttamente, la mensola è flessibile. Tale flessibilità riduce il pericolo di lesioni in caso di urti. Una certa deformazione in verticale e in orizzontale, quando la mensola è sotto carico, è normale. Se si dovesse notare una deformazione permanente della mensola, senza che la stessa sia sotto carico, informare subito la ditta che esegue la manutenzione o il servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300.

**Installazione della mensola HEWI**

Il buon funzionamento e la sicurezza della mensola HEWI dipendono in ampia misura dal modo in cui questa è fissata alla parete. Per questo il montaggio va effettuato esclusivamente da personale qualificato (impiantisti). Un'installazione eseguita in modo non corretto può compromettere gravemente la funzionalità dello schienale e provocare incidenti con lesioni gravi. Evitare quindi nel modo più assoluto di montare la mensola da soli.

Il personale qualificato che effettua il montaggio deve assicurarsi che la superficie di fissaggio nell'intera zona della lastra da parete sia piana (senza giunti o piastrelle sporgenti), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio della mensola e in particolare non presenti punti deboli. In caso di dubbi rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI Tel. +49 5691 82-300.

Una volta eseguito il montaggio, eseguire una prova di funzionamento.

**PL Ostrzeżenia!****Użytkowanie półki HEWI**

Półka HEWI jest przystosowana dla maksymalnego statycznego obciążenia użytkowego 100 kg. Nie należy używać półki w przypadku przekroczenia dopuszczalnej masy użytkowej, gdyż półka może zostać trwale uszkodzona. W razie podejrzenia, że mogło dojść do przeciążenia półki, musi ona zostać koniecznie sprawdzona przez specjalistyczną firmę prowadzącą konserwację wyposażenia. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii Działu Serwisowego HEWI - produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52. Półkę HEWI wolno stosować tylko w sposób zgodny z jej przeznaczeniem. Używanie półki w sposób niezgodny z przeznaczeniem np. jako urządzenia do ćwiczeń gimnastycznych albo do podciągania ciała, może doprowadzić do wypadku i poważnych zranień.

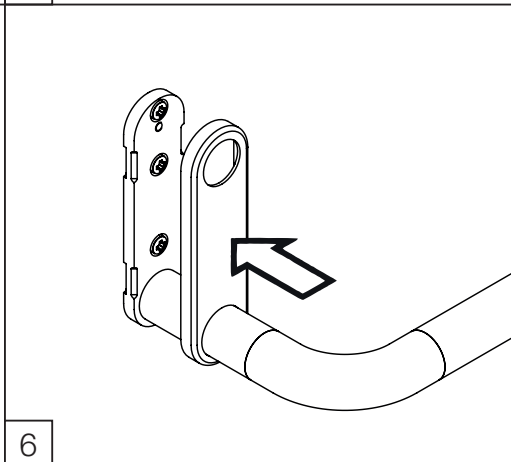
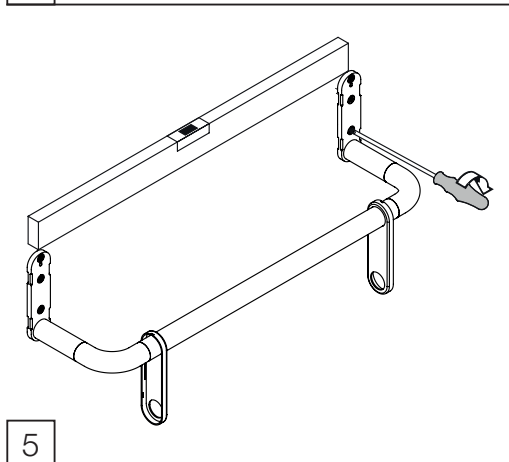
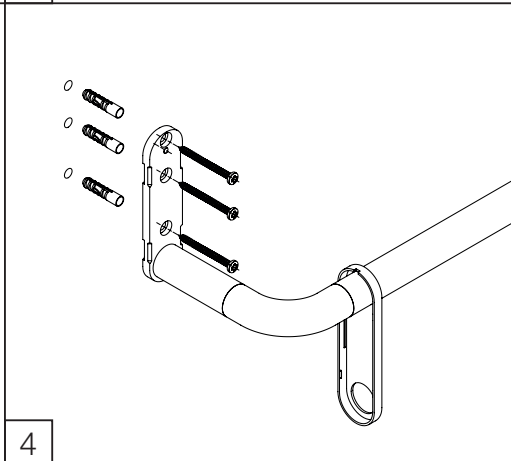
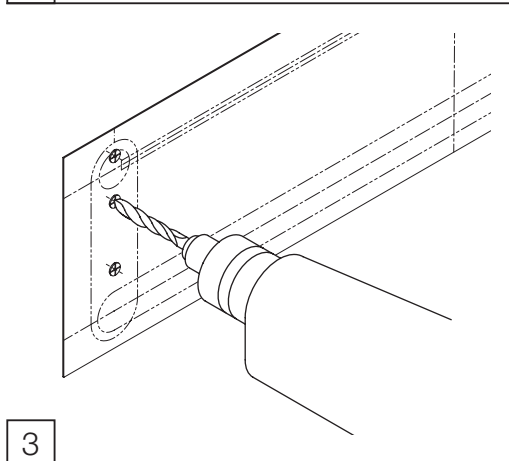
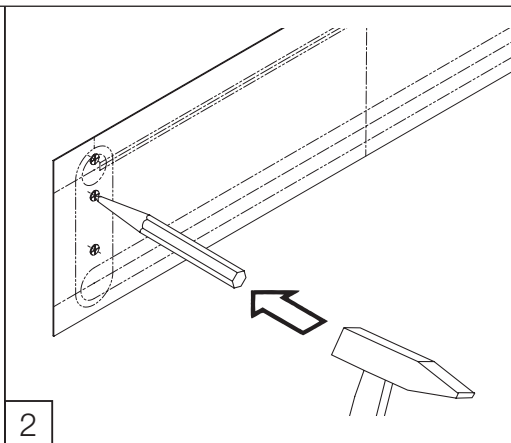
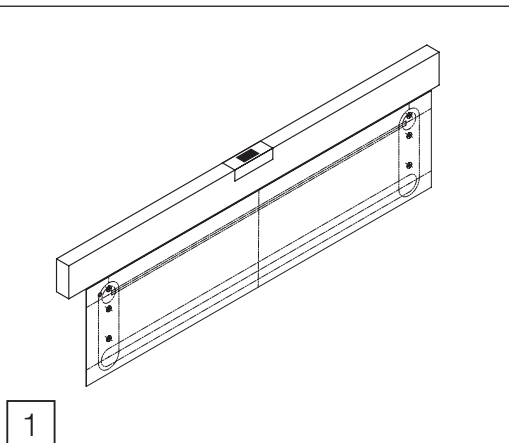
Ze względu na użyte do jej produkcji materiały półka zachowuje się przy prawidłowym użytkowaniu elastycznie. Elastyczność półki zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia wskutek uderzenia się o nią. Lekkie wygięcie półki w poziomie lub pionie pod obciążeniem jest normalne. Jeżeli jednak nieobciążona półka jest trwale wygięta, należy się skontaktować z firmą prowadzącą konserwację wyposażenia lub z Działem Serwisowym HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

**Instalacja półki HEWI**

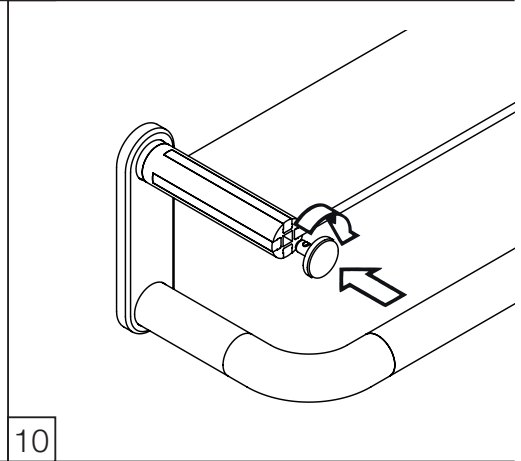
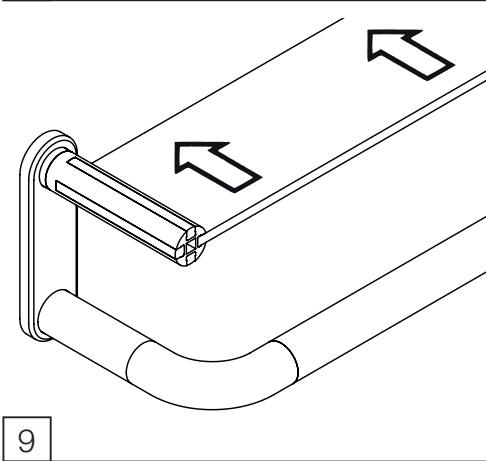
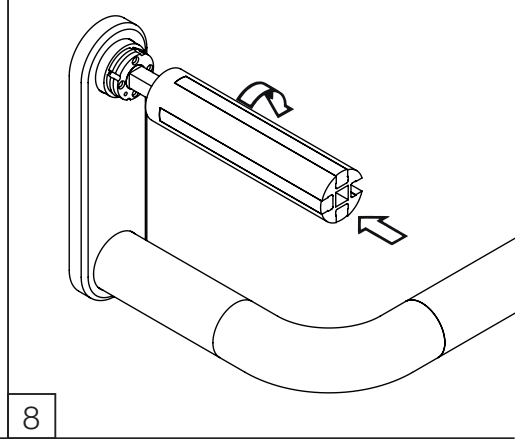
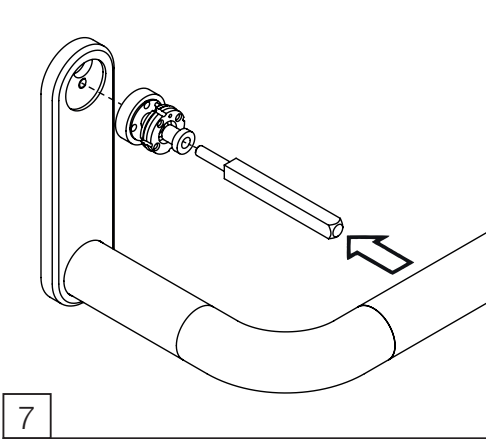
Prawidłowe i bezpieczne funkcjonowanie półki HEWI zależy w znacznym stopniu od jej prawidłowego zamocowania do ściany. W związku z tym półka może być mocowana do ściany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel (instalatorzy wyposażenia sanitarnego). Nieprawidłowo przeprowadzona instalacja może spowodować niebezpieczne wady funkcjonowania półki. Może to doprowadzić do wypadku i poważnych zranień. Stanowczo odradzamy mocowanie półki na własną rękę.

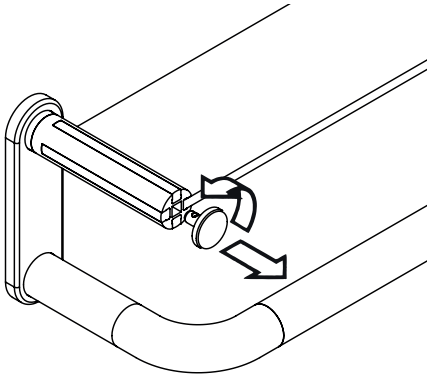
Przy montażu półki HEWI wykwalifikowani pracownicy mają obowiązek upewnić się, że powierzchnia zamocowania uchwytu jest płaska i równa w całej strefie płyty ściennej (brak odstających spoin czy połączeń kafelków) oraz że konstrukcja ściany pozwala na montaż uchwytu (a w szczególności nie wykazuje niestabilnych i słabych punktów). Należy także dobrać odpowiednie materiały mocujące, które są oferowane przez firmę HEWI dla wielu różnych rodzajów ścian. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii Działu Serwisowego HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 00 52.

Po zakończonym montażu półki sprawdzić jej funkcjonowanie.

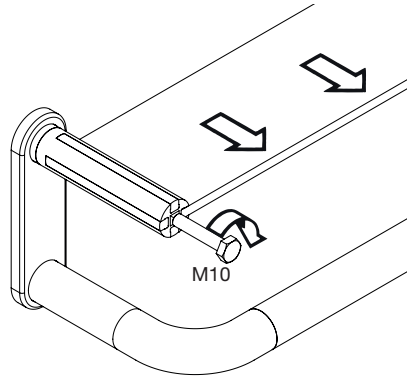








1



2

**D****Wartung der Ablage****Transportschäden**

Die Ablage hat das Werk in einem einwandfreien Zustand verlassen. Bei der Annahme sollte sie auf Transportschäden geprüft werden. Mängel müssen sofort gemeldet werden, damit evtl. spätere schwerwiegende Funktionsbeeinträchtigungen und hieraus resultierende schwerwiegende Verletzungen vermieden werden können. Die Griffoberfläche ist empfindlich für Kratzer durch Baustaub und -schmutz. Die Ablage nicht unnötig ohne Verpackung herumliegen lassen.

**Haftungsausschluss**

Die Fa. HEWI übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch eine unsachgemäße Montage, Verwendung oder Wartung der Ablage, insbesondere unter Missachtung der oben aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise entstehen und entstanden sind.

**F****Entretien de la tablette****Dommages survenant pendant le transport**

La tablette a quitté l'usine dans un état irréprochable et il convient, dès la réception, de vérifier qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport. Il faut signaler immédiatement les détériorations afin d'éviter de graves dysfonctionnements éventuels et les blessures graves qui pourraient en résulter. La poussière et la saleté courantes sur les chantiers peuvent rayer la surface. Ne pas laisser la tablette traîner inutilement sans son emballage.

**Exclusion de garantie**

La société HEWI n'assume aucune responsabilité pour les dommages corporels ou matériels résultant et ayant résulté d'un montage, utilisation ou entretien incorrects de la tablette, notamment de la non-observation des mises en garde et consignes de sécurité ci-dessus.

**GB****Maintenance of shelf****Damage in transit**

The shelf leaves the factory in perfect condition. When the customer takes possession of it, he/she should examine it for any damage that may have occurred in transit. Any defects should be reported immediately, in order to ensure that no potentially severe impairment to shelf functionality can subsequently occur; thus the risk of persons suffering serious injury is eliminated. The surface is fragile and therefore can suffer scratching caused by dust or dirt, on or near the installation site. Keep the shelf in its packaging whenever possible.

**Exclusion of liability**

HEWI accepts no liability whatsoever for damage to persons or property that occurs as a result of the improper installation, use or maintenance of the company's shelf, particularly if the safety instructions and other notes of warning listed above are not or have not been observed in full.

**NL****Onderhoud planchet****Transportschade**

Het planchet heeft de fabriek in een onberispelijke staat verlaten. Bij de inontvangstneming moet dit op transportschade worden gecontroleerd. Gebreken moeten meteen gemeld worden, zodat eventuele latere ernstige functiestoringen en hieruit resulterende ernstige verwondingen voorkomen kunnen worden. Het greepoppervlak is gevoelig voor krassen door bouwstof en -vuil. Het planchet niet onnodig zonder verpakking laten rondslingeren.

**Uitsluiting van aansprakelijkheid**

De fa. HEWI stelt zich niet aansprakelijk voor personen- of materiële schade, die ontstaat of is ontstaan door een ondeskundige montage, gebruik of onderhoud van het planchet, in het bijzonder ontstaan door het niet opvolgen van de bovengenoemde waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen.



### **Manutenzione mensola**

#### **Danni di trasporto**

La mensola è uscita dalla fabbrica in stato perfetto. Al momento della presa in consegna va eseguito un controllo per verificare che la stessa non presenti danni dovuti al trasporto. Eventuali reclami vanno sporti immediatamente, onde evitare eventuali successive gravi compromissioni della funzionalità e conseguenti lesioni gravi. La superficie è sensibile alle graffiature causate dalla polvere o dallo sporco eventualmente presenti in cantiere. Non lasciare quindi la mensola disimballata, se non strettamente necessario.

#### **Esclusione di responsabilità**

La società HEWI declina ogni responsabilità per danni a persone o cose derivanti o derivati da un montaggio, uso o manutenzione non corretti della mensola e in particolare dalla mancata osservanza delle avvertenze e norme di sicurezza sopra riportate.



### **Konserwacja półki**

#### **Uszkodzenia transportowe**

Półka została wysłana z fabryki w nienagannym stanie technicznym. Przy odbiorze należy ją sprawdzić pod kątem uszkodzeń transportowych. Wady należy natychmiast zgłosić, aby zapobiec późniejszym poważnym zakłóceniom funkcjonowania produktu i spowodowanym przez nie ciężkim zranieniom. Powierzchnia uchwytów jest wrażliwa na zarysowania przez pył budowlany i brud. Nie pozostawiać półki niepotrzebnie bez opakowania.

#### **Wykluczenie odpowiedzialności**

Firma HEWI nie odpowiada za szkody osobowe ani materialne powodowane i spowodowane nieprawidłowym montażem, użytkowaniem i/lub konserwacją półki, a w szczególności lekceważeniem podanych wyżej ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa.



### **Pflege- und Reinigungshinweise**

HEWI Produkte sind leicht zu pflegen. Häufig genügt gelegentliches Abwischen mit einem feuchten Tuch. Bei Einsatz von Reinigungsmitteln sollte folgendes beachtet werden:

- Verwenden Sie ausschließlich Reiniger mit einem pH-Wert zwischen 6 bis 8
- Verwendet werden können Reiniger, die als Wirkstoffe waschaktive Substanzen wie Phosphate, Seifen und Tenside enthalten.
- Beachten Sie die Herstellerhinweise der Reiniger (Konzentration, Einwirkzeit).
- Verwenden Sie keine alkalischen, säure- und chlorhaltigen Reiniger sowie Reiniger mit Scheuermittelzusatz
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsinstrumente, wie z. B. Bürsten
- Reiniger nicht direkt auf Oberflächen aufbringen, sondern immer auf das Reinigungstuch geben.

Die Oberflächen der HEWI Produkte können andernfalls angegriffen und beschädigt werden. Eine Gewährleistung für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, ist ausgeschlossen.

**Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an HEWI Sanitär Support, Tel. +49 5691 82-300 (D), 00800 4394 4394 (freecall A, CH)**



### **Care and cleaning instructions**

HEWI products are easy care and easy to clean. Frequently, occasional wiping with a damp cloth is sufficient. If using cleaning products the following should be noted:

- Only use cleaning products with a pH value between 6 and 8.
- Cleaning products that contain detergents such as phosphates, soaps and tensides (surfactants) as their active substances can be used.
- Please note and follow the cleaning product manufacturers' instructions (concentration, contact time).
- Do not use alkali, acidic or chlorine-based cleaning products or cleaning products with scouring agent additives
- Do not use any scouring cleaning equipment, e.g. brushes
- Do not apply the cleaner directly to the surface, but always pour it on the cleaning cloth instead.

If this is not done, the surface finishes of the HEWI products may suffer as a result and sustain damage. HEWI accepts no liability whatsoever for damage occurring from incorrect handling

**For further information please contact HEWI Technical Support, tel. +44 1634 258200 (UK), +49 5691 82-0 (International)**



### Instructions de nettoyage et d'entretien

Les produits HEWI sont faciles à entretenir. Il suffit souvent de les nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

En cas d'utilisation de produits nettoyants, les points suivants doivent être respectés :

- Utilisez uniquement des produits nettoyants avec un pH compris entre 6 et 8
- Vous pouvez utiliser des produits nettoyants contenant des substances nettoyantes actives comme des phosphates, des savons et des tensioactifs.
- Respectez les consignes des fabricants des produits nettoyants (concentration, temps de pose).
- N'utilisez pas de produits nettoyants alcalins, acides ou contenant du chlore, ni de produits à récurer
- N'utilisez pas d'ustensiles à récurer comme des brosses
- N'appliquez pas le produit nettoyant directement sur les surfaces, mais toujours sur un chiffon.

Les surfaces des produits HEWI peuvent sinon être attaquées ou détériorées. La garantie ne s'applique pas pour les détériorations dues à un traitement incorrect des produits.

**Pour toute question, adressez-vous à l'assistance de HEWI au tél. +33 472 83 09 09 (F), +00800 4394 4394 (freecall, BE/LU/CH).**



### Onderhoud en reinigingsadvies

HEWI producten zijn gemakkelijk in onderhoud. Normaliter is het regelmatig afvegen met een vochtige doek voldoende. Bij gebruik van reinigingsmiddelen moet het volgende in acht worden genomen:

- gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen met een pH-waarde tussen 6 en 8
- reinigingsmiddelen die wasactieve bestanddelen zoals fosfaten, zeep en oppervlakreactieve stoffen bevatten mogen toegepast worden
- neem de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht (concentratie, inwerkingstijd)
- gebruik geen alkalische, zuur- en chloorhoudende reinigingsmiddelen evenals reinigingsmiddel met schuurmiddel
- gebruik geen reinigingshulpmiddelen met een schurende werking, zoals borstels
- reinigingsmiddel niet direct op het oppervlak maar alleen op het reinigingsdoek aanbrengen.

De oppervlakken van de HEWI producten zouden anders kunnen worden aangetast en beschadigd. Schade ontstaan door verkeerd gebruik is uitgesloten van de garantie.

**Voor nadere inlichtingen kunt u zich wenden tot HEWI Sanitair Support, tel. 00 800 4394 4394 (freecall, BE/LU/NL)**



### Istruzioni per la cura e la pulizia

I prodotti HEWI sono facili da curare. Solitamente è sufficiente utilizzare di tanto in tanto un panno umido. Se si utilizzano detersivi, seguire le istruzioni indicate di seguito:

- Utilizzare esclusivamente detersivi con un valore pH compreso tra 6 e 8.
- Si possono usare detersivi contenenti, come principi attivi, sostanze detersive come fosfati, saponi e tensidi.
- Attenersi alle indicazioni del produttore dei detersivi (concentrazione, tempo di azione).
- Non utilizzare detersivi alcalini o contenenti acidi e cloro o detersivi con additivi abrasivi.
- Non utilizzare strumenti di pulizia abrasivi, come le spazzole.
- Non applicare il detersivo direttamente sulle superfici, ma sempre sul panno utilizzato per la pulizia.

In caso contrario, la superficie dei prodotti HEWI può essere intaccata e danneggiata. I danni dovuti a trattamenti inadeguati sono esclusi dalla garanzia.

**Per informazioni rivolgersi al servizio assistenza sanitari HEWI, tel. +49 5691 82-0.**



### Czyszczenie i pielęgnacja

Produkty HEWI są łatwe w utrzymaniu czystości. Najczęściej wystarczy przetarcie ich od czasu do czasu wilgotną ściereczką. W przypadku stosowania środków czyszczących należy uwzględnić poniższe wskazówki:

- Stosować wyłącznie środki czyszczące o wartości pH od 6 do 8
- Można stosować środki czyszczące zawierające w swoim składzie substancje czynne, takie jak fosforany, mydło i tensydy.
- Przestrzegać wskazówek producenta środka czyszczącego (stężenie, czas działania).
- Nie stosować alkalicznych środków czyszczących, środków zawierających kwas lub chlor oraz środków z dodatkami szorującymi.
- Nie stosować szorujących narzędzi czyszczących, takich jak np. szczotki
- Nie nanosić środka czyszczącego bezpośrednio na powierzchnie, tylko na ściereczkę do czyszczenia.

W innym razie może dojść do uszkodzenia powierzchni produktów HEWI. Szkody powstałe wskutek czyszczenia produktów w nieprawidłowy sposób i/lub przy użyciu niedozwolonych środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

**Na pytania odpowie dział serwisowy HEWI – produkty sanitarne, tel. +48 022 330 0052.**

# HEWI

[www.hewi.com](http://www.hewi.com)

## **Deutschland**

HEWI Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

D-34442 Bad Arolsen

Telefon: +49 5691 82-0

Telefax: +49 5691 82-319

[info@hewi.de](mailto:info@hewi.de)